

A Word from the Pastor/Una Palabra del Párroco

September 26, 2021 / 26 septiembre, 2021

(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

A fact about life is that we cannot walk alone. God did not make us live apart and do everything by ourselves. He made us for union and for connection. The First Reading (Genesis 2: 18-24) next Sunday talks about this very topic. In this reading, we see Adam alone with the animals. As he gets to know the animals and names them, he realizes that the animals cannot fill the void in his heart because "none proved to be a helper suited to the man" (v.20). The word "helper" is very interesting to me. Adam needed help, but what help did he need?

God took a bone from Adam's ribs and made another creature. This creature was not exactly the same as Adam, but someone in his likeness. And when Adam laid his eyes on this creature, he was moved, because there was something very different about this creature. Pope Francis says it very eloquently in his Apostolic Exhortation *Amoris Laetitia*: It is "an encounter with a face, a "you", who reflects God's own love" (12). Adam saw that the woman fully reflected something that animals could not fully reflect: the love of God. The man by himself could not find the radiance of God's love, but with his companion, he saw it more clearly.

That is the beauty of the Sacrament of Matrimony. It is a sacrament designated from the beginning by God, who wants to unite a man and a woman to help each other. The help they give each other is love. In the sacrament of matrimony, a person learns about the richness of love, a richness that we cannot learn alone, but through an encounter with another face, with a "you." The problem is that this sacrament of marriage is meeting a challenge today. There are many more people who are getting divorced and no longer getting married in the Church. Although it is not always the intention of couples who separate or do not marry, this fact sends a message: I am better alone. But such a message is dangerous. And, in truth, it is a motto that the world follows a lot. One's independence and freedom are more valuable than unity and community with other people. But to walk by ourselves in this world, it means that we ultimately will walk away from love. The world is in great need of committed marriages, marriages that look each other in the face and deepen their experience of God's love. This is how we have to live in this world: to be faces of love to all, so that together, as a human family, we walk towards the full love of God, which, when we see it, makes our hearts sing. If you are married, how do we experience God's love in your spouse? How can you, as a married couple, be a better example of God's love? Whether you are married or not, what can you do to foster unity with the people in your life?

*Parish News*

Our parishes are beginning to become more active as we enter the fall. This weekend is the women's retreat for Christ Renews His Parish at St. Casimir. More than 30 women are participating in this retreat this weekend. And next weekend will be the men's retreat, and there are a little more than 20 men who will participate in that retreat. They are very beautiful retreats that help participants focus more on their relationship with God while walking with other people in their journeys of faith. The teams of the two retreats have waited since March 2020 to have the retreats. They were all ready to go and then the pandemic began. Please pray for the participants of these retreats and also for the teams. They train for a year (and in this case more!) to prepare themselves to lead these retreats. May they be instruments to God so that his grace flows through them to the participants.

Today is also the beginning of RICA in Spanish at St. Adalbert. RCIA in English will begin on October 10 at St. Casimir. I will keep you posted on our catechumens and candidates this year so that we may pray for them during this year of preparation for their sacraments. Also the catechism program started this month, and next Sunday I will give you an update about this program.

May God continue to be with you now and always!

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

Un hecho acerca de la vida es que no podemos caminar solos. Dios no nos hizo vivir apartados y hacer todo solos. Él nos hizo para la unión y para la conexión. La Primera Lectura (Génesis 2:18-24) del próximo domingo habla de eso. En esta lectura, vemos a Adán solo con los animales. Mientras conoce y da nombres a los animales, se da cuenta de que los animales no pueden llenar el vacío en su corazón porque “no hubo ningún ser semejante a Adán para ayudarlo” (v.20). Me hace muy interesante esta palabra, “ayudalo.” Adán necesitaba ayuda, pero ¿cual ayuda necesitaba?

Dios tomó un hueso de las costillas de Adán e hizo otra criatura. Esta criatura no era exactamente igual que el hombre, sino alguien a su semejanza. Y cuando Adán puso sus ojos en esta criatura, se emocionó, porque había algo muy diferente acerca de esta criatura que con los demás. El Papa Francisco lo dice en una manera muy elocuente en su Exhortación Apostólica *Amoris Laetitia*: Eso fue “el encuentro con un rostro, con un «tú» que refleja el amor divino” (12). Al ver a la mujer, la mujer reflejaba plenamente algo que los animales no podían plenamente: el amor de Dios. El hombre solo no podía encontrar el resplandor del amor de Dios, pero ya con su compañera, él lo vio más claramente.

Esa es la belleza del Sacramento de Matrimonio. Es un sacramento designado desde el principio por Dios, que quiere unir a un hombre y a una mujer para que se ayuden uno al otro. La ayuda que ellos se dan es el amor. Uno en el sacramento de matrimonio aprende acerca de la riqueza del amor, una riqueza que no podemos aprender solos, sino con un encuentro con otro rostro, con un “tú.” El problema es que este sacramento de matrimonio está encontrando un reto hoy. Hay muchas más personas que se están divorciando y aún no se están casando por la Iglesia. Aunque no siempre sea la intención de las parejas que se separan o no casan, eso da un mensaje: soy mejor solo. Pero tal mensaje es peligroso. Y, en verdad, es una lema que el mundo sigue mucho. La independencia y la libertad de uno son más valiosas que la unidad y la comunidad con otras personas. Pero para andar en este mundo solo significa que eventualmente vamos a caminar fuera del amor. El mundo necesita mucho de matrimonios comprometidos, matrimonios que se miran en el rostro y profundizan su conocimiento del amor de Dios. Así es como tenemos que vivir en este mundo: ser rostros de amor a todos, para que juntos, como una familia humana, caminemos hacia el amor pleno de Dios, que, cuando lo vemos, hace nuestros corazones cantar. Si estás casado, ¿cómo experimentamos el amor de Dios en tu pareja? ¿Cómo pueden ser, como matrimonio, un mejor ejemplo del amor de Dios? Si estás casado o no, ¿qué puedes hacer para fomentar la unidad con las personas en tu vida?

#### *Noticias de la Parroquia*

Nuestras parroquias ya están más activas ya que el verano ya ha acabado. Este fin de semana es el retiro de las mujeres de Cristo Renueva Su Parroquia en San Casimiro. Más de 30 mujeres están viviendo el retiro este fin de semana. Y el próximo fin de semana será el retiro de los hombres, y hay un poco más de 20 hombres viviendo el retiro. Son retiros muy hermosos para enfocarse más en tu relación con Dios mientras caminas con otras personas en sus caminos de fe. Los equipos de los dos retiros han esperado desde marzo de 2020 para tener el retiro. Estaban listos y la pandemia empezó. Favor de rezar por los participantes de estos retiros y también por los equipos que hacen formación por un año (¡y en este caso más!) para prepararse para dirigir estos retiros. Que sean instrumentos a Dios para que su gracia fluya a través de ellos hacia los participantes.

Hoy también es el principio de RICA en español en San Adalberto. RCIA en inglés va a empezar el 10 de octubre en San Casimiro. Les mantengo al tanto de nuestros catecúmenos y candidatos este año para que recemos por ellos durante este año de preparación para sus

sacramentos. También el programa de catecismo empezó este mes y el próximo domingo les doy las noticias acerca de este programa.

¡Que Dios siga acompañándolos ahora y siempre!

P. Ryan